上海建桥学院课程教学进度计划表

**一、基本信息**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 课程代码 | 2020436 | 课程名称 | 德语商务口译 |
| 课程学分 | 1 | 总学时 | 16 |
| 授课教师 | 赵健品 | 教师邮箱 | 16046@gench.edu.cn |
| 上课班级 | 德语B19-1，B19-2 | 上课教室 | 钉钉群在线授课、外院319 |
| 答疑时间 | 周三7-8节课 |
| 主要教材 | 《中德商务口译教程》，胡峰，对外经济贸易大学出版社，北京，2019 |
| 参考资料 | 《德汉口译实践入门》，刘炜，外教社，外研社，2018《德语口译教程》，李逵六，外研社，2006《德汉翻译教程》，张崇智，外研社，1985 |

**二、课程教学进度**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 周次 | 教学内容 | 教学方式 | 作业 |
| 1 | 口译基础讲解 | 讲解与练习 | 简单句的口译练习 |
| 2 | 口译基础和技巧（词类转换，增减、复合等） | 讲解与练习 | 翻译练习 |
| 3 | 口译基础和技巧（句法和篇章） | 讲解与练习 | 翻译练习 |
| 4 | 商务差旅-迎来送往、餐聚会 | 讲解与练习 | 翻译练习 |
| 5 | 商务接洽——德方 | 讲解与练习 | 翻译练习 |
| 6 | 商务接洽——中方 | 讲解与练习 | 翻译练习 |
| 7 | 商务致辞 | 讲解与练习 | 翻译练习 |
| 8 | 总结复习 | 讲解与练习 | 翻译练习 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

**三、评价方式以及在总评成绩中的比例**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 总评构成（1+X） | 评价方式 | 占比 |
| 1 | 期末闭卷考试 | 55% |
| X1 | 课堂表现 | 15% |
| X2 | 平时作业1 | 15% |
| X3 | 平时作业2 | 15% |

备注：

教学内容不宜简单地填写第几章、第几节，应就教学内容本身做简单明了的概括；

教学方式为讲课、实验、讨论课、习题课、参观、边讲边练、汇报、考核等；

评价方式为期末考试“1”及过程考核“X”，其中“1”为教学大纲中规定的形式；“X”可由任课教师或课程组自行确定（同一门课程多位教师任课的须由课程组统一X的方式及比例）。包括纸笔测验、课堂展示、阶段论文、调查（分析）报告、综合报告、读书笔记、小实验、小制作、小程序、小设计等，在表中相应的位置填入“1”和“X”的方式及成绩占比。

任课教师： 系主任审核：  日期：2022.9.12